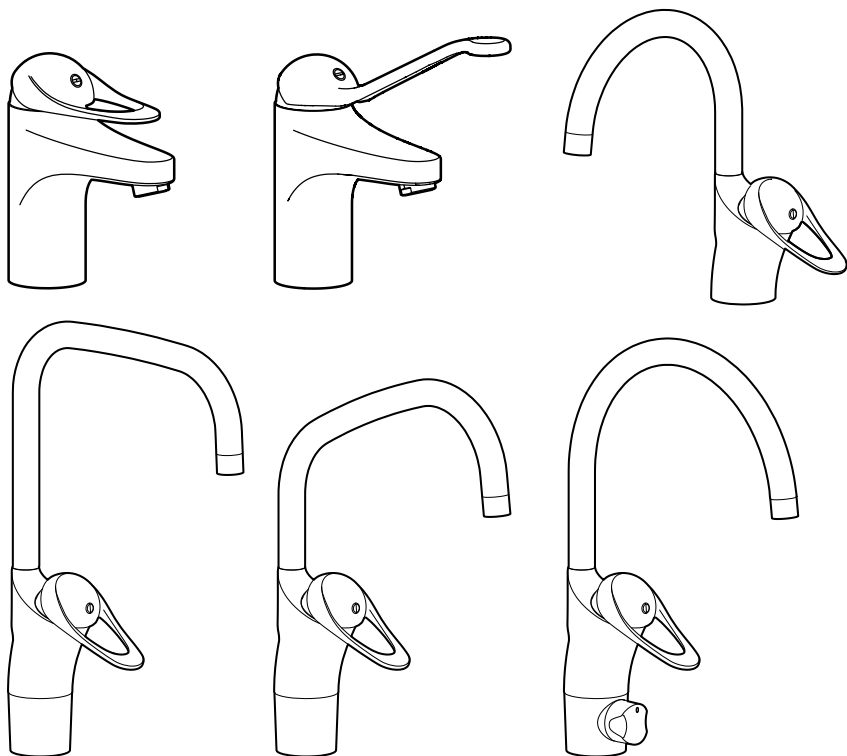


Monteringsanvisning / Installation instruction

FMM: 100 19 72 - Rev.019 - 2023.03.01

## 9000E ettgreppsblandare

## 9000E single lever mixer



**Accepterad**  
monteringsanvisning  
2021:1

## SV - Innehåll

Allmänt .....	4
Teknisk information.....	8
Montering .....	10
Diskmaskin.....	12
Kallt till varmt vatten för diskmaskin .....	13
Svängbar pip .....	14
Spärrad pip.....	15
Temperaturbegränsning .....	16
Flödesbegränsning.....	16
Byte av O-ringar .....	17
Rengöring av strålsamlare.....	17
Byte av ettgreppsinsats .....	18
Byte av insats diskmaskin .....	19
Felsökning .....	20

## EN - Contents

General.....	4
Technical information.....	8
Fitting.....	10
Dishwasher.....	12
Cold to hot inlet water for dishwasher .....	13
Swivel spout .....	14
Fixed spout.....	15
Temperature limiter.....	16
Flow limiter .....	16
Replace O-rings .....	17
Cleaning the aerator .....	17
Cartridge replacement .....	18
Cartridge replacement dishwasher .....	19
Troubleshooting.....	20

## NO - Inhold

Generelt.....	5
Tekniske data .....	8
Montering .....	10
Oppvaskmaskin.....	12
Kaldt til varmt vann for oppvaskmaskin .....	13
Svingbar tut .....	14
Fast tut .....	15
Temperaturbegrensning .....	16
Strømningsbegrensning .....	16
Bytt o-ringer .....	17
Rengjøring av strålesamler .....	17
Bytte av ettgrepsinnsats.....	18
Bytte av innsats oppvaskmaskin .....	19
Feilsøking .....	21

## DK - Indhold

Generelt.....	5
Tekniske specifikationer .....	8
Montering .....	10
Opvaskemaskine .....	12
Koldt til varmt vand til opvaskemaskine.....	13
Svingbar tud .....	14
Fast tud .....	15
Temperaturbegrænser.....	16
Flowbegrænser .....	16
Udskift O-ringe .....	17
Rengøring af strålesamler.....	17
Udskiftning af indsats til etgrebs blandingsbatteri .....	18
Udskiftning af indsats til opvaskemaskine.....	19
Fejlfinding .....	21

<b>FI - Sisältö</b>	
Yleistä .....	6
Tekniset tiedot .....	8
Asennus .....	10
Astianpesukone .....	12
Astianpesukoneen kylmän tuloveden vaihto lämpimäksi .....	13
Kääntyvä juoksuputki .....	14
Kiinteä juoksuputki .....	15
Lämpötilan rajoitus .....	16
Virtaaman rajoitus .....	16
O-renkaiden vaihto .....	17
Poresuuttimen puhdistus .....	17
Yksiotiesäätöosan vaihto .....	18
Pesukonesäätöosan vaihto .....	19
Vianetsintä .....	22
<b>DE - Inhalt</b>	
Allgemein .....	6
Technische Daten .....	8
Montage .....	10
Spülmaschine .....	12
Kaltes bis warmes Wasser für Spülmaschine .....	13
Schwenkbare Düse .....	14
Fest Auslauf .....	15
Temperaturbegrenzung .....	16
Durchflussbegrenzung .....	16
Erneuern Sie die O-Ringe .....	17
Reinigung des Strahlreglers .....	17
Austausch des Eingriffseinsatzes .....	18
Austausch des Spülmaschineneinsatzes .....	19
Fehlersuche .....	22
<b>NL - Inhoud</b>	
Algemeen .....	7
Technische informatie .....	8
Montage .....	10
Vaatwater .....	12
Koud naar warm water voor vaatwasser .....	13
Draaibare kop .....	14
Uitloopbek vast .....	15
Temperatuurbegrenzing .....	16
Stroombegrenzing .....	16
Vervangen van O-ringen .....	17
Schoonmaken perlator .....	17
Vervanging eengreepscartouche .....	18
Vervanging cartouche vaatwasser .....	19
Problemen oplossen .....	23
<b>FR - Sommaire</b>	
Présentation générale .....	7
Informations techniques .....	8
Montage .....	10
Lave-vaisselle .....	12
Eau froide à chaude pour lave-vaisselle .....	13
Bec orientable .....	14
Sortie fixe .....	15
Limiteur de température .....	16
Limiteur de débit .....	16
Remplacement des joints toriques .....	17
Nettoyage du brise-jet .....	17
Remplacement de la cartouche .....	18
Remplacement de la cartouche lave-vaisselle .....	19
Recherche de défauts .....	23

## SV - Allmänt

### Installation

Installationen ska utföras enligt branschregler Säker Vatteninstallation. Vi rekommenderar att du anlitar ett auktoriserat VVS-företag.

OBS! Vid ny rörinstallation måste rören renspolas innan blandaren monteras.

Vid inkoppling av blandare som är utrustade med Soft PEX®-anslutningsrör ska anslutningsstället vara fast fixerat med rörklammer. Se bilder under respektive produkt. Till Soft PEX®-rör med slät anslutningsände behövs ingen stödhylsa. Soft PEX®-anslutningsrör med anslutningsmutter G 3/8" monteras mot koppling med plan ände.

### Tätthetskontroll

Tätthetskontroll ska utföras enligt branschregler i respektive land.

Skador som orsakas till följd av spännings-korrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljöns beskaffenhet samt felaktig montering inkluderas inte i produktansvaret.

### Smörjning

Använd endast livsmedelsgodkänt silikonfett, t ex FMM 3799-0109.

### Vid risk för frost

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i ouppvärmda fritidshus) ska blandaren demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme.

### Rengöring

Gör det till en rutin att torka av din blandare ofta för att bevara dess livslängd. Vi rekommenderar att du använder en mikrofiberduk. Vid behov fukta trasan eller använd en mild tvållösning som direkt sköljs bort och torka ytan torr.

Vi rekommenderar inte att rengöringsvampar med grov yta, rengöringsmedel som innehåller syror, kalklösningsmedel eller ättiksprit används för att göra rent din blandare. Eftersom innehållet i dessa medel ständigt förändras kan ytan på din blandare förstöras.

Materialsador på blandarens yta som orsakats av felaktig rengöringsmetod kommer inte att ersättas av vår garanti.

För blandare som inte har en kromad yta, se skötselråd för respektive produkt på vår hemsida.

### Reservdelar

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Återvinning

Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson återvinning.

**Servicetelefon: 020-72 10 60**

---

## EN - General

### Installation

We recommend that you entrust an authorised plumber. NOTE! For new pipe installations, the pipes must be flushed clean before the mixer is fitted.

When connecting mixers that are equipped with Soft PEX® coupling pipes, the connection point should be firmly secured using pipe clamps. See pictures under the respective product. Soft PEX® coupling pipes with smooth coupling end do not need a support sleeve.

### Leak check

Leak checks should be made according to the industry rules in the respective country.

Damage arising as a consequence of stress corrosion cracking arising due to the water's or the ambient environment's nature as well as incorrect fitting is not covered by the product liability.

### Lubrication

Only used silicone grease approved for foods, e.g. FMM 3799-0109.

### Where there is a risk for frost

If the mixer will be subjected to external temperatures lower than 0 °C (e.g. in an unheated holiday home), the mixer should be disconnected and stored in a heated space.

### Cleaning

Make a habit of frequently wiping your mixer clean to prolong its life. We recommend using a microfibre cloth. If necessary, dampen the cloth with water. Alternatively, use a mild soap solution, rinse immediately and wipe the surface dry.

We do not recommend using abrasive sponges, acid detergents, descalers or spirit vinegar to clean your mixer. Because the content of these products is constantly changing, they risk damaging the surface of your mixer. Our guarantee does not cover any damage to the mixer's surface that is caused by incorrect cleaning.

For mixers that do not have a chrome finish, see the specific care instructions for the product on our website.

### Spare parts

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Recycling

Disused products can be returned to FM Mattsson for recycling.

## NO - Generelt

### Installation

Vi anbefaler at du benytter et autoriseret VVS-firma.

OBS! Ved ny rørinstallation må rørene spyles rene før blandedbatteriet monteres.

Ved tilkobling af blandedbatteri som er udstyrt med Soft PEX®-tilkoblingsrør, skal tilkoblingsstedet være festet med rørklemmer. Se bilder under respektive produkt. Til Soft PEX®-tilkoblingsrør med glatt tilkoblingsende er det ikke nødvendig å bruke støttehylse.

### Tæthedskontrol

Tæthedskontrol skal udføres i henhold til gjældende bransjeregler i de respektive land.

Skader forårsaget af spenningskorrosion på grunn av vannets eller omgivelsenes beskaffenhet eller feilaktig montering er ikke med i produktansvaret.

### Smøring

Bruk bare silikonfett som er godkjent for næringsmidler, for eksempel FMM 3799-0109.

### Ved frostfare

Hvis blandedbatteriet blir utsatt for temperaturer under 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), skal batteriet demonteres og oppbevares i et frostfritt rom.

### Rengjøring

Gjør det til en rutine å tørke av kranen din ofte for å forlænge dens levetid. Vi anbefaler at du bruker en mikrofiberklut. Ved behov fukt kluten eller bruk en mild såpeopløsning som du skyller bort omgående. Tørk deretter av til overflaten er tørr.

Vi anbefaler ikke bruk av rengjøringsvampes med grov overflate, rengjøringsmidler som inneholder syrer, kalkløsningsmidler eller eddikspirit til rengjøring av kranen. Ettersom innholdet i disse midlene stadig forandres, kan kranens overflate bli skadet. Materialskafer på kranens overflate som skyldes feilaktig rengjøringsmetode, dekkes ikke av vår garanti.

For kraner som ikke har krommet overflate, se vedlikeholdsrådene for respektive produkt på vår hjemmeside.

### Reservedeler

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Gjenvinning

Kasserte produkter kan leveres til FM Mattsson for gjenvinning.

## DK - Generelt

### Montering

Vi anbefaler, at du anvender en autoriseret VVS-installatør. Bemærk! Ved montering af nye rør skal rørene skylles rene, inden blandingsbatteriet monteres.

Ved tilslutning af et blandingsbatteri, der er udstyret med Soft PEX®-monteringsrør, skal monteringsstedet være fastgjort med rørklemmer. Se billederne under det pågældende produkt.

Støttemuffer er ikke nødvendige til Soft PEX®-monteringsrør med glat anlægsflade.

### Tæthedskontrol

Tæthedskontrollen skal udføres i overensstemmelse med branchens retningslinjer i det pågældende land.

Skader, der forårsages af spændingskorrosion, som opstår som følge af vandets eller det omgivende miljøes beskaffenhed samt forkert montering, er ikke omfattet af produktansvaret.

### Smøring

Anvend kun fødevarer-godkendt silikonfedt, f.eks. FMM 3799-0109.

### Ved risiko for frost

Hvis blandingsbatteriet udsættes for udførlige temperaturer på under 0 °C (f.eks. i uopvarmede fritidshuse), skal blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

### Rengøring

Gør det til en vane at aftørre blandingsbatteriet ofte for at forlænge dets levetid. Vi anbefaler, at du anvender en mikrofiberklud. Fugt kluden efter behov, eller anvend en mild sæbeopløsning, som straks skylles af. Tør derefter fladen helt tør.

Vi anbefaler ikke brug af rengøringsvampes med en grov overflade, rengøringsmidler, der indeholder syre, kalkfjerner eller eddikesyre til rengøring af blandingsbatteriet. Da indholdet af disse midler løbende ændres, kan blandingsbatteriets overflade blive ødelagt. Beskadigelse af blandingsbatteriets overflade som følge af brug af en forkert rengøringsmetode dækkes ikke af vores garanti.

Vedrørende blandingsbatterier uden en forkromet overflade henviser vi til det pågældende produkts plejeanvisning på vores hjemmeside

### Reserve dele

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Genanvendelse

Udtjente produkter kan returneres til FM Mattsson til genanvendelse.

## FI - Yleistä

### Asennus

Suosittellemme asennuksen teettämistä valtuutetulla LVI-yrityksellä.

HUOM! Uudessa putkiasennuksessa täytyy putket huuhdella puhtaiksi ennen hanan asentamista.

Kytettäessä Soft PEX®-liitäntäputkella varustettuja hanoja on liitäntäkohdan oltava kiinnitetty putkenkiinnittimellä.

Katso kyseisen tuotteen kohdalla olevat kuvat.

Sileällä liitäntäpäällä varustettuun Soft PEX®-liitäntäputkeen ei tarvita tukiholkkia.

### Tiivistarkastus

Tiivistarkastus on tehtävä käyttömaan toimialakohtaisten määräysten mukaisesti.

Vahingot, joiden syynä on veden tai ympäristön laadusta johtuva jännityskorroosio sekä virheellinen asennus, eivät sisälly tuotevastuuseen.

### Voitelu

Käytä vain elintarvikehyväksyttyä silikonirasvaa, esim. FMM 3799-0109.

### Jäätymisvaara:

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on hana irrotettava ja säilytettävä lämmitetyssä tilassa.

### Puhdistus

Sekoittimen pinta kannattaa puhdistaa usein, jotta sen käyttöikä ei lyhene. Suosittelemme tähän mikrokuituliinaa. Kostuta liina tarvittaessa tai käytä mietoja pesuaineliuosta, huuhtelee se heti pois ja kuivaa pinta.

Emme suosittele sekoittimen puhdistamiseen karkeapintaisia pesuaineita, happamia pesuaineita, kalkinpoistoaineita tai etikkaa. Näiden aineiden sisältö muuttuu jatkuvasti, joten sekoittimen pinta saattaa tuhoutua. Takuumme ei korvaa virheellisistä puhdistusmenetelmistä aiheutuneita sekoittimen pintavaurioita.

Mikäli sekoittimen pinta ei ole kromattu, katso kunkin tuotteen hoito-ohje verkkosivuiltamme

### Vaaroat

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Kierrätys

Käytetyt tuotteet voidaan palauttaa FM Mattssonille kierrätettäväksi.

---

## DE - Allgemein

### Installation

Wie empfehlen Ihnen, eine zugelassene Installationsfirma für Gas und Wasser zu beauftragen. ACHTUNG! Bei einer neuen Rohrinstallation müssen die Rohre sauber gespült werden, bevor der Mischer montiert wird.

Beim Anschluss von Mischern, die mit Soft PEX®-Anschlussrohren ausgestattet sind, muss die Anschlussstelle mit einer Rohrklammer fest fixiert sein. Siehe die Bilder unter dem jeweiligen Produkt. Für Soft PEX®-Anschlussrohre mit glattem Anschlussende sind keine Stützhülsen erforderlich.

### Dichtheitskontrolle

Die Dichtheitskontrolle muss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Branchenregeln erfolgen.

Schäden, die durch Spannungskorrosion aufgrund der Wassereigenschaften oder der Umgebung entstehen, oder aufgrund falscher Montage verursacht werden, sind nicht durch die Produkthaftung gedeckt.

### Schmierien

Bitte nur für Lebensmittel zugelassenes Silikonfett verwenden, z.B. FMM 3799-0109.

### Bei Frostgefahr

Falls der Mischer niedrigeren Außentemperaturen als 0 °C (z.B. in einem unaufgeheizten Ferienhaus) ausgesetzt wird, muss der Mischer demontiert und in einer aufgewärmten Räumlichkeit aufbewahrt werden.

### Reinigung

Um die Lebensdauer Ihres Mischers zu erhalten, sollten Sie es sich zur Gewohnheit machen, ihn häufig abzuwischen. Wir empfehlen dafür die Verwendung eines Mikrofasertuchs. Feuchten Sie das Tuch bei Bedarf an oder verwenden Sie eine milde Seifenlösung, die vor dem Trockenwischen der Oberfläche abgespült wird. Wir empfehlen, keine Reinigungsschwämme mit grober Oberfläche, säurehaltige Reinigungsmittel oder Essig zur Reinigung Ihres Mischers zu verwenden. Da der Inhalt dieser Mittel ständig verändert wird, kann die Oberfläche Ihres Mischers zerstört werden. Materialschäden an der Mischeroberfläche, die durch ein falsches Reinigungsverfahren verursacht sind, werden durch unsere Garantie nicht ersetzt.

Für Mischer ohne verchromte Oberfläche beachten Sie bitte die Pflegetipps für das jeweilige Produkt auf unserer Homepage.

### Ersatzteile

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Recycling

Ausgediente Produkte können der Firma FM Mattson für Recyclingzwecke zurückgebracht werden.

## NL - Algemeen

### Installatie

Wij adviseren u een erkend installatiebedrijf in de arm te nemen.

Let op! Bij nieuw leidingwerk moeten de leidingen worden doorgespoeld voordat de mengkraan wordt gemonteerd.

Bij het aansluiten van mengkranen met een Soft PEX®-slang moet de aansluitkoppeling van de toevoerleiding gefixeerd zijn met leidingklemmen. Zie de afbeeldingen bij de resp. producten.

Voor een Soft PEX®-slang met een vlak aansluituiteinde is geen steunhuls nodig.

### Lekkagecontrole

De controle op lekkages moet worden uitgevoerd overeenkomstig de lokale brancheregelgeving.

Schade ten gevolge van spanningscorrosie ontstaat door de gesteldheid van het water of de omgeving en foutieve montage vallen niet onder de productaansprakelijkheid.

### Smeren

Gebruik uitsluitend siliconenvet voor huishoudelijk gebruik, bijv. FMM 3799-0109.

### Bij kans op vorst

Als de mengkraan wordt blootgesteld aan temperaturen lager dan 0 °C (bijv. bij onverwarmde recreatiewoningen) moet de mengkraan worden losgekoppeld en worden bewaard in een verwarmde ruimte.

### Reinigen

Maak er een gewoonte van uw mengkraan vaak droog te maken om zijn levensduur te verlengen. Wij raden u aan hiervoor een microvezeldoek te gebruiken. Bevochtig de doek indien nodig of gebruik een milde zeepoplossing die u direct afspoelt. Maak het oppervlak daarna droog.

Wij raden af schoonmaakspunten met een grof oppervlak, schoonmaakmiddelen met zuren, kalkoplossers of alcoholazijn te gebruiken voor het schoonmaken van uw mengkraan. Omdat de inhoud van deze middelen steeds verandert, kan het oppervlak van uw mengkraan aangetast worden. Beschadigingen aan de buitenzijde van de mengkraan die zijn veroorzaakt door een verkeerde schoonmaakmethode vallen niet onder onze garantie.

Voor niet verchromde mengkranen raadpleegt u de onderhoudstips voor de desbetreffende producten op onze website.

### Reserveonderdelen

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Recycling

Verbruikte mengkranen kunnen voor hergebruik geretourneerd worden aan FM Mattsson.

---

## FR - Présentation générale

### Installation

Nous vous conseillons de faire appel à une entreprise de plomberie agréée.

ATTENTION ! En cas de mise en place d'un nouveau tuyau, celui-ci doit être rincé par chasse d'eau avant de monter le mitigeur.

Lors du raccordement d'un mitigeur équipé d'un tuyau de raccordement Soft PEX®, le point de raccordement doit être fixé avec un collier de serrage. Reportez-vous aux illustrations du produit;

Aucun manchon de support n'est requis pour un tuyau de raccordement Soft PEX® avec une extrémité de jonction lisse.

### Contrôle d'étanchéité

Le contrôle d'étanchéité doit être réalisé conformément aux règles du secteur en vigueur sur le territoire national.

Les dommages survenant suite à une corrosion fissurante liée à l'eau ou à la nature de son environnement, ou encore suite à un montage défectueux, sont exclus de la garantie du produit.

### Lubrification

Utilisez exclusivement de la graisse au silicone pour contact alimentaire, par exemple FMM 3799-0109.

### En cas de risque de gel

Si le mitigeur sera susceptible d'être exposé à des températures extérieures inférieures à 0°C (par exemple dans une maison de campagne non chauffée), le mitigeur doit être démonté et conservé dans un espace chauffé.

### Nettoyage

Prenez pour habitude d'essuyer votre mitigeur fréquemment afin de préserver sa durée de vie. Nous vous recommandons d'utiliser un chiffon en microfibre. Le cas échéant, humidifiez le chiffon ou utilisez une solution détergente douce, rincez immédiatement et essuyez la surface.

Nous vous déconseillons d'utiliser des éponges de nettoyage grossières, des agents de nettoyage contenant des acides, des solvants abrasifs ou du vinaigre d'alcool pour nettoyer votre mitigeur. Comme le contenu de ces agents change constamment, la surface de votre mitigeur peut être détériorée. Les dommages matériels causés à la surface du mitigeur par une méthode de nettoyage incorrecte ne seront pas remplacés par notre garantie.

Pour les mitigeurs qui n'ont pas de surface chromée, consultez les conseils d'entretien de chaque produit sur notre site Web

### Pièces de rechange

[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

### Recyclage

Les produits usagés peuvent être déposés auprès de FM Mattsson pour recyclage.

**SV Ettgrepps köksblandare**

Teknisk information

**EN Single lever kitchen mixers**

Technical information

**NO Ettgreps kjøkkenbatterier**

Tekniske data

**DE Einhebel-Küchenmischer**

Technische Daten

**DK Etrebs blandingsbatteri til køkkenvaske**

Tekniske specifikationer

**NL Engreeps keukenmengkraanz**

Technische informatie

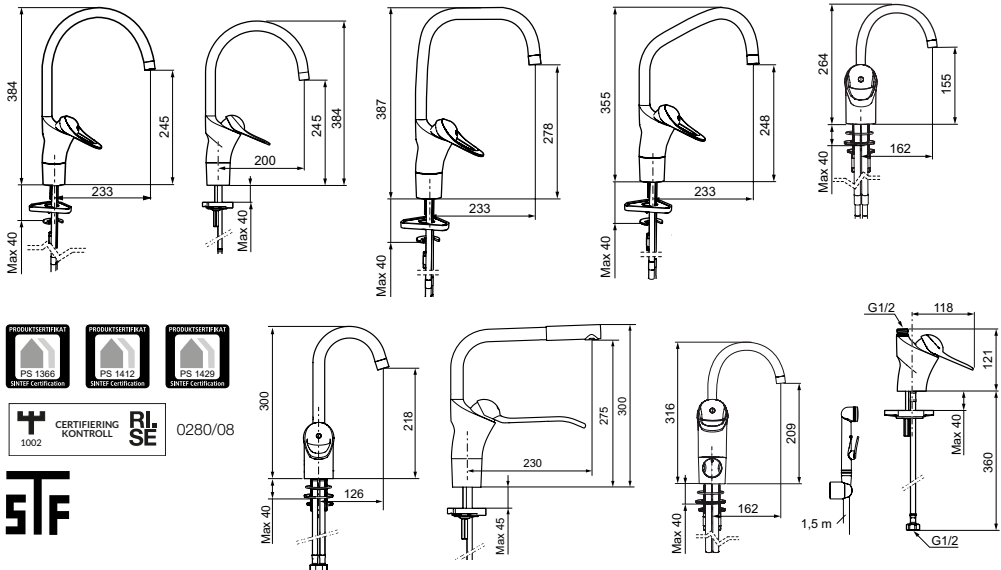
**FI Yksiotekniöhana**

Tekniset tiedot

**FR Mitigeur d'évier à commande unique**

Informations techniques

FMM Artnr/Art No.: 8000-, 8001-, 8003-, 8004-, 8005, 8006-, 8010-, 8011-, 8020-, 8021-, 8057-, 8058-, 8117-, 8118-



Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard :	EN 817
Drifttryck / Working pressure / Driftstrykk / Driftstryk / Käyttöpaine / Betriebsdruck / Bedrijfsdruk / Pression de service :	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningsstryck max. / Max. test pressure / Teststrykk maks. / Prøvningstryk maks. / Koestspaine max / Prüfdruck max / Testdruk max. / Pression d'essai maxi.:	1600 kPa
Max. varmvattentemperatur / Max. hot water temperature / Maks. temperatur varmtvann / Maks. varmtvandstemperatur / Max lämmivesilämpötila / Max. Warmwassertemperatur / Max. warmwatertemperatuur / Température eau chaude maxi. :	80 °C (60 °C)*
Kallvattentemperatur / Cold water temperature / Temperatur kaldtvann / Koldtvandstemperatur / Kylmävesilämpötila / Kaltwassertemperatur / Koudwatertemperatuur / Température eau froide :	≈10 °C
Återströmningsskydd / Backflow preventer / Tilbakestrømningssikring / Overløbsventil / Takaisinimusojauus / Rückflussschutz / Terugstroombeveiliging / Protection contre le reflux :	SS-EN 1717
	AV 8000-, 8001-, 8003-, 8004-, 8005-, 8006-, 8010-, 8011-, 8020-, 8118- 8057-, 8058-
Återströmningsskydd / Backflow preventer / Tilbakestrømningssikring / Overløbsventil / Takaisinimusojauus / Rückflussschutz / Terugstroombeveiliging / Protection contre le reflux :	SV: Ejektorfunktion och handdusch med automatisk avstängning och backventil enligt SäVa § 5.3
Anslutning / Connection / Tilkobling / Tilslutning / Liitäntä / Anschluss / Aansluiting / Raccordement :	Soft PEX® & Cu
* Rekommenderat värde / Recommended value / Anbefalt verdi / Anbefalet værdi / Suositusarvo / Empfohlener Wert / Aanbevolen waarde / * Valeur recommandée	



**SV Ettgrepps tvättställsblandare**

Teknisk information

**EN Single lever bath and shower mixers**

Technical information

**NO Ettgreps servantbatterier**

Tekniske data

**DE Einhebels-Waschtischmischer**

Technische Daten

**DK Etrebs blandingsbatteri til håndvask**

Tekniske specifikationer

**NL Eengreeps wastafelkraan**

Technische informatie

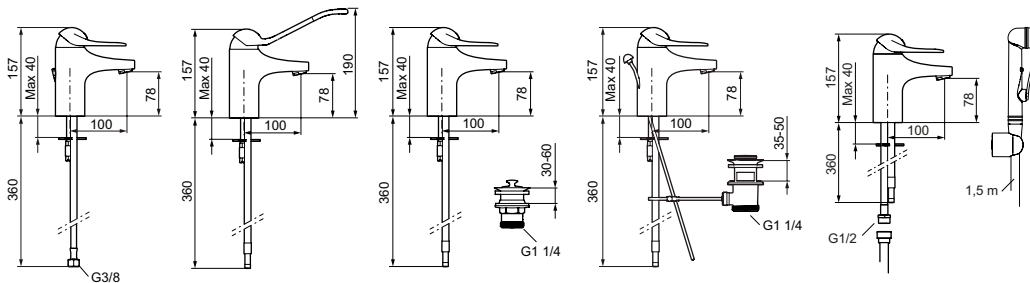
**FI Yksiotepesuallashana**

Tekniset tiedot

**FR Mitigeur lavabo à commande unique**

Informations techniques

FMM Artnr/Art No.: 8060-, 8063-, 8064-, 8065-, 8066, 8067-

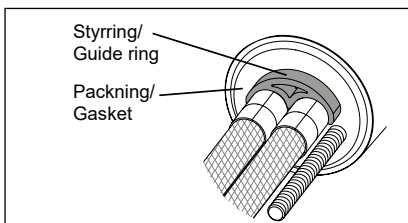
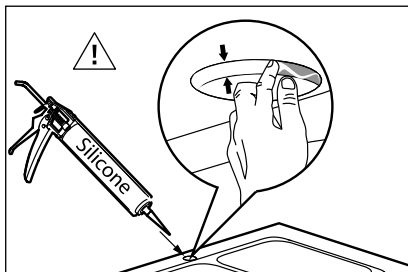


SC1693-12

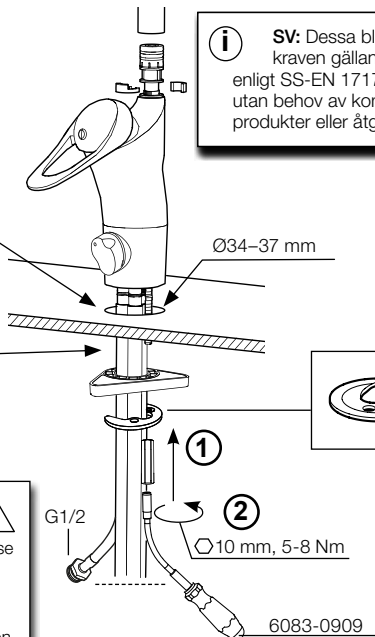
Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard :	EN 817	
Drifttryck / Working pressure / Driftstrykk / Driftstryk / Käyttöpaine / Betriebsdruck / Bedrijfsdruk / Pression de service :	50–1000 kPa 100–500 kPa*	
Provningsstryck max. / Max. test pressure / Testtrykk maks. / Prøvningstryk maks. / Koestuspaine max / Prüfdruk max / Testdruk max. / Pression d'essai maxi.:	1600 kPa	
Max. varmvattentemperatur / Max. hot water temperature / Maks. temperatur varmtvann / Maks. varmtvandstemperatur / Max lammnivesilämpötila / Max. Warmwassertemperatur / Max. warmwatertemperatuur / Température eau chaude maxi. :	80 °C (60 °C)*	
Kallvattentemperatur / Cold water temperature / Temperatur kaldtvann / Koldtvandstemperatur / Kylmävesilämpötila / Kaltwassertemperatur / Koudwatertemperatuur / Température eau froide :	≈10 °C	
Återströmningsskydd / Backflow preventer / Tilbakestrømningssikring / Overløbsventil / Takaisinimusojauus / Rückflussschutz / Terugstroombeveiliging / Protection contre le reflux :	SS-EN 1717	AA 8060, 8063-, 8064-, 8065-, 8066
	SV: Ejektorfunktion och handdusch med automatisk avstängning och backventil enligt SäVa § 5.3	
Anslutning / Connection / Tilkobling / Tilslutning / Liitäntä / Anschluss / Aansluiting / Raccordement :	Soft PEX®	
* Rekommenderat värde / Recommended value / Anbefalt verdi / Anbefalet værdi / Suositusarvo / Empfohlener Wert / Aanbevolen waarde / * Valeur recommandée		

**SV** Montering  
**NO** Montering  
**DK** Montering  
**FI** Asennus

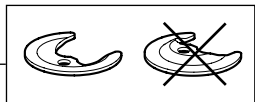
**EN** Fitting  
**DE** Montage  
**NL** Montage  
**FR** Montage



**SV:** Dra åt max 1 varv efter ansättning  
**EN:** Tighten max 1 turn after attachment  
**NO:** Trekk til mutteren med 1 omdreining etter anbringelse  
**DK:** Strammes max 1 omgang efter tilslutning  
**FI:** Kiristä max 1 kierros kiinnityksen jälkeen  
**DE:** Mit max. 1 Umdrehung anziehen  
**NL:** Na aandraaien nog max 6 sleutelvlakken nadraaien  
**FR:** Serrer d'un tour maximum après raccordement

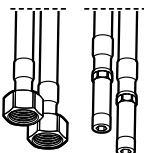


**i** **SV:** Dessa blandare uppfyller kraven gällande återströmning enligt SS-EN 1717 och SäVa § 5.3 utan behov av kompletterande produkter eller åtgärder.

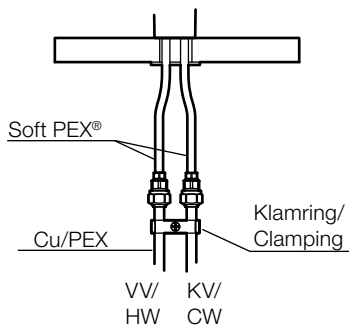


Ø19

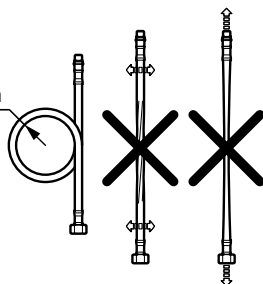
G3/8



Ø10 mm



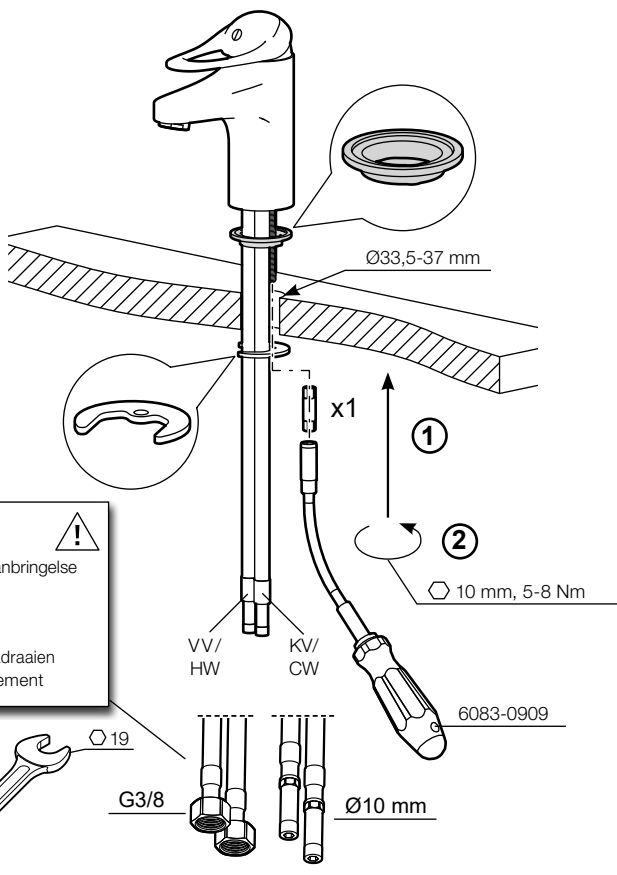
Min R: 25mm



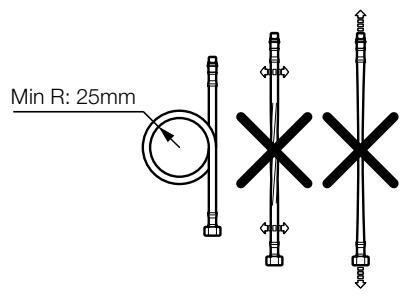
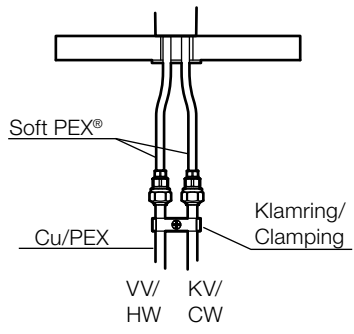
**SV** Montering  
**NO** Montering  
**DK** Montering  
**FI** Asennus

**EN** Fitting  
**DE** Montage  
**NL** Montage  
**FR** Montage

**i** **SV:** Dessa blandare uppfyller kraven gällande återströmning enligt SS-EN 1717 och SäVa § 5.3 utan behov av kompletterande produkter eller åtgärder.

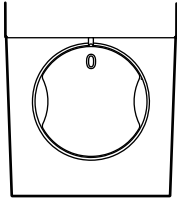


**SV:** Dra åt max 1 varv efter ansättning  
**EN:** Tighten max 1 turn after attachment  
**NO:** Trekk til mutteren med 1 omdreining etter anbringelse  
**DK:** Strammes max 1 omgang efter tilslutning  
**FI:** Kiristä max 1 kierros kiinnityksen jälkeen  
**DE:** Mit max. 1 Umdrehung anziehen  
**NL:** Na aandraaien nog max 6 sleutelvlakken nadraaien  
**FR:** Serrer d'un tour maximum après raccordement

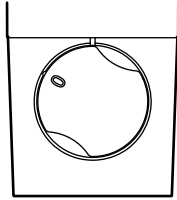


**SV** Diskmaskin  
**NO** Oppvaskmaskin  
**DK** Opvaskemaskine  
**FI** Astianpesukone

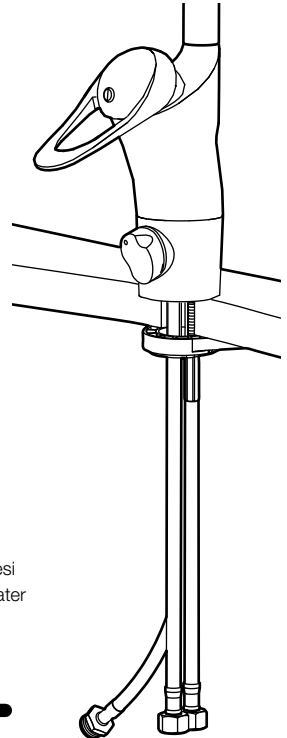
**EN** Dishwasher  
**DE** Spülmaschine  
**NL** Vaatwasser  
**FR** Lave-vaisselle



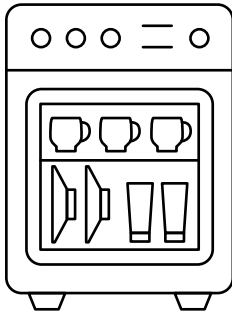
**OFF**



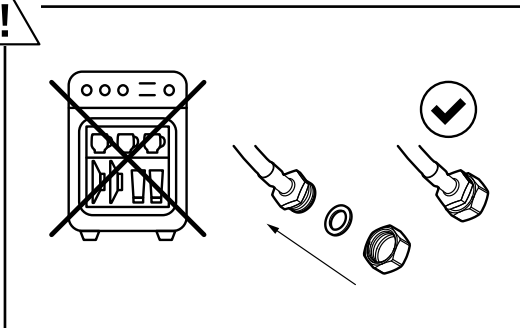
**ON**



G1/2

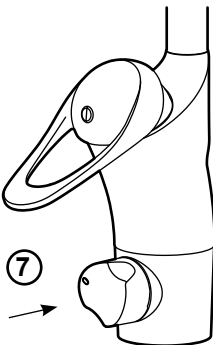
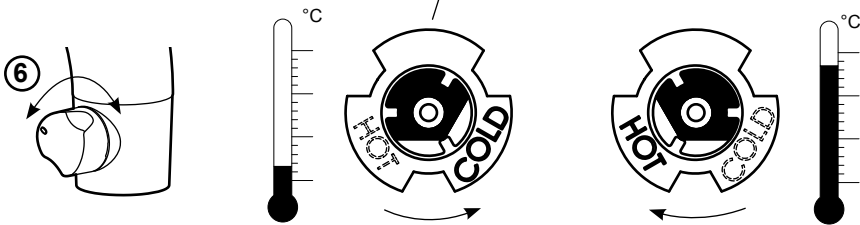
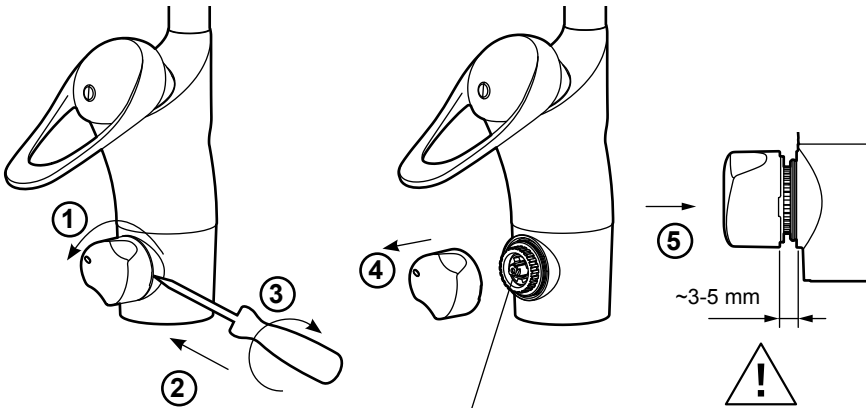
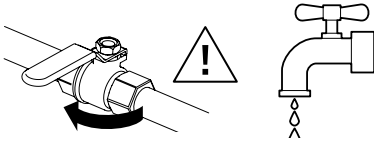


Fabriksinställning: Kallt vatten  
Fabrikinnstilling : Kaldt vann  
Fabriksindstilling: Koldt vand  
Tehtaan oletusasetus: Kylmä vesi  
Factory default setting: Cold water  
Werkseinstellung: Kaltwasser  
Fabriksinstelling: koud water  
Réglage par défaut: Eau froide



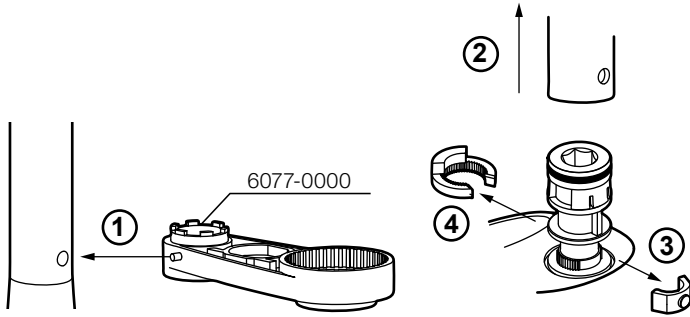
**SV** Kallt till varmt vatten för diskmaskin  
**NO** Kaldt til varmt vann for oppvaskmaskin  
**DK** Koldt til varmt vand til opvaskemaskine  
**FI** Astianpesukoneen kylmän tuloveden vaihto lämpimäksi

**EN** Cold to hot inlet water for dishwasher  
**DE** Kaltes bis warmes Wasser für Spülmaschine  
**NL** Koud naar warm water voor vaatwasser  
**FR** Eau froide à chaude pour lave-vaisselle

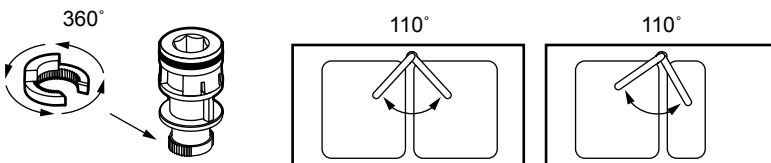


**SV** Svängbar pip  
**NO** Svingbar tut  
**DK** Svingbar tud  
**FI** Kääntyvä juoksuputki

**EN** Swivel spout  
**DE** Schwenkbare Düse  
**NL** Draaibare kop  
**FR** Bec orientable

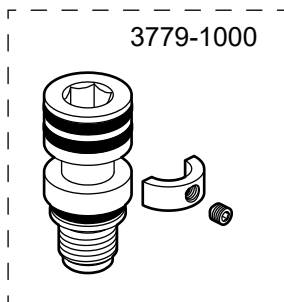
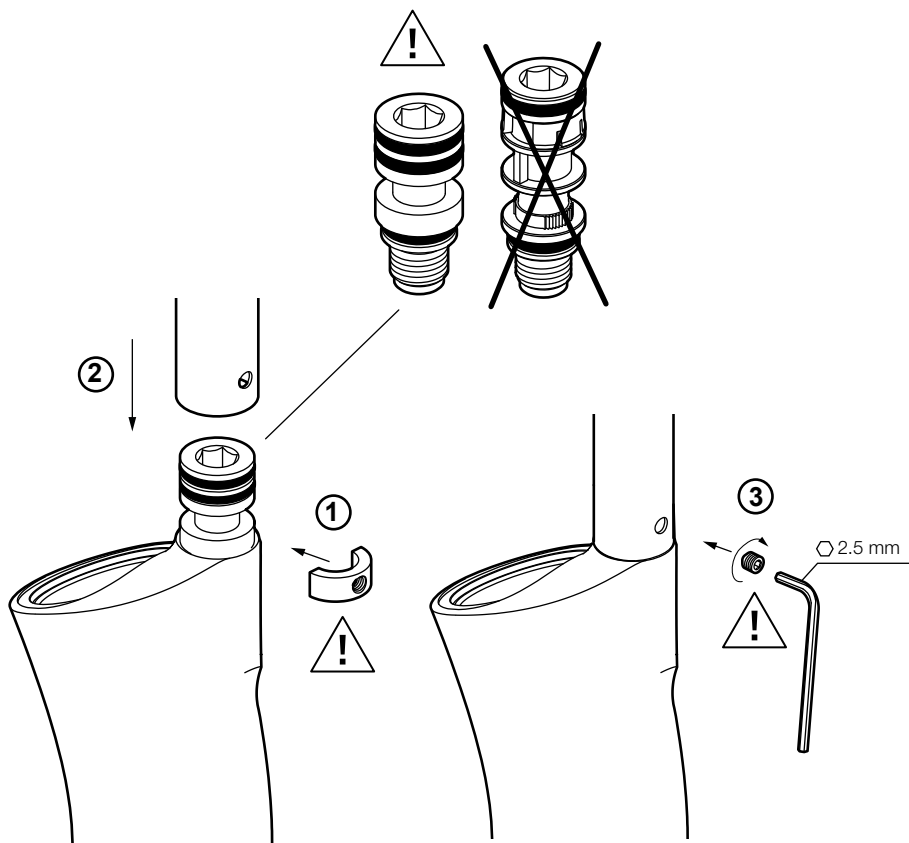


<p>Black 360°</p> <p>360°</p>	<p>White 110°</p> <p>110°</p>
<p>Green 60°</p> <p>60°</p>	<p>Blue 85°</p> <p>85°</p>



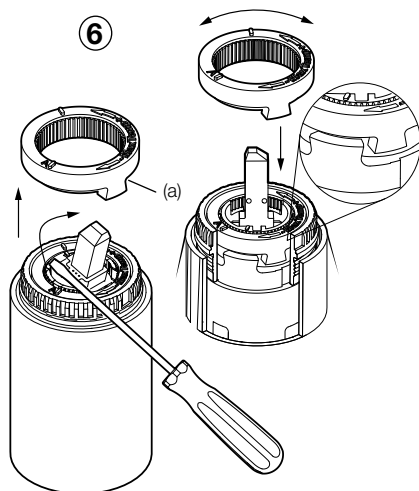
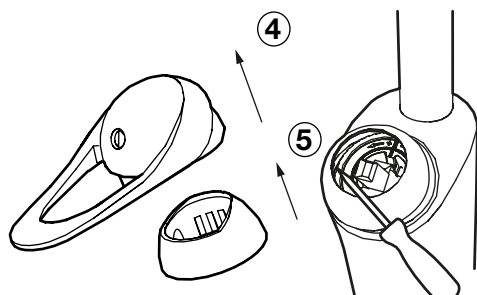
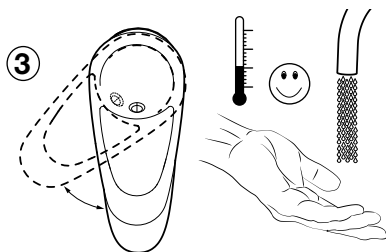
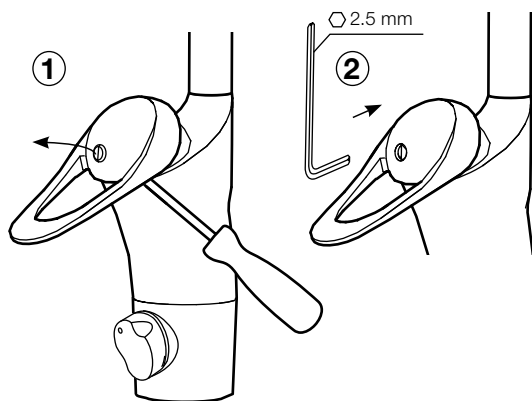
**SV** Spärrad pip  
**NO** Fast tut  
**DK** Fast tud  
**FI** Kiinteä juoksuputki

**EN** Fixed spout  
**DE** Fest Auslauf  
**NL** Uitloopbek vast  
**FR** Sortie fixe

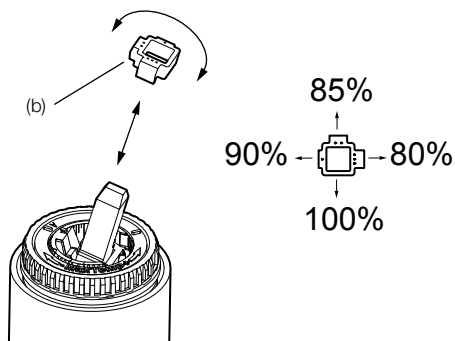


**SV** Temperaturbegränsning  
**NO** Temperaturbegrensning  
**DK** Temperaturbegrænser  
**FI** Lämpötilan rajoitus

**EN** Temperature limiter  
**DE** Temperaturbegrenzung  
**NL** Temperatuurbegezing  
**FR** Limiteur de température



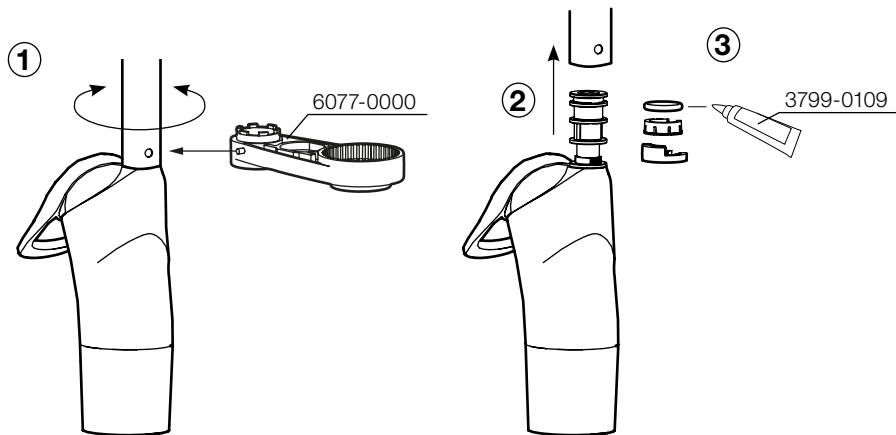
**SV** Flödesbegränsning  
**NO** Strømningsbegrensning  
**DK** Flowbegrænser  
**FI** Virtaaman rajoitus  
**EN** Flow limiter  
**DE** Durchflussbegrenzung  
**NL** Stroombegezing  
**FR** Limiteur de débit





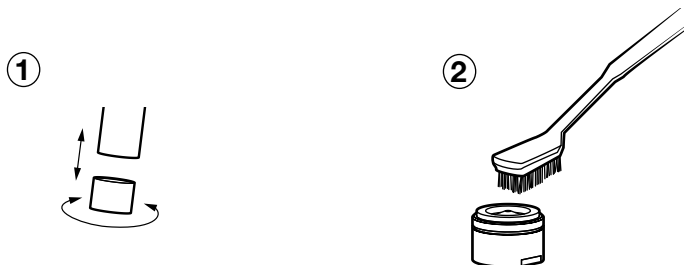
**SV** Byte av O-ringar  
**NO** Bytt o-ringer  
**DK** Udskift O-ringe  
**FI** O-renkaiden vaihto

**EN** Replace O-rings  
**DE** Erneuern Sie die O-Ringe  
**NL** Vervangen van O-ringen  
**FR** Remplacement des joints toriques



**SV** Rengöring av strålsamlare  
**NO** Rengjøring av strålesamler  
**DK** Rengøring af strålesamler  
**FI** Poresuuttimen puhdistus

**EN** Cleaning the aerator  
**DE** Reinigung des Strahlreglers  
**NL** Schoonmaken perlator  
**FR** Nettoyage du brise-jet



**SV** Byte av ettgrepsinsats

**NO** Bytte av ettgrepsinnsats

**DK** Udskitning af indsats til etgrebs blandingsbatteri

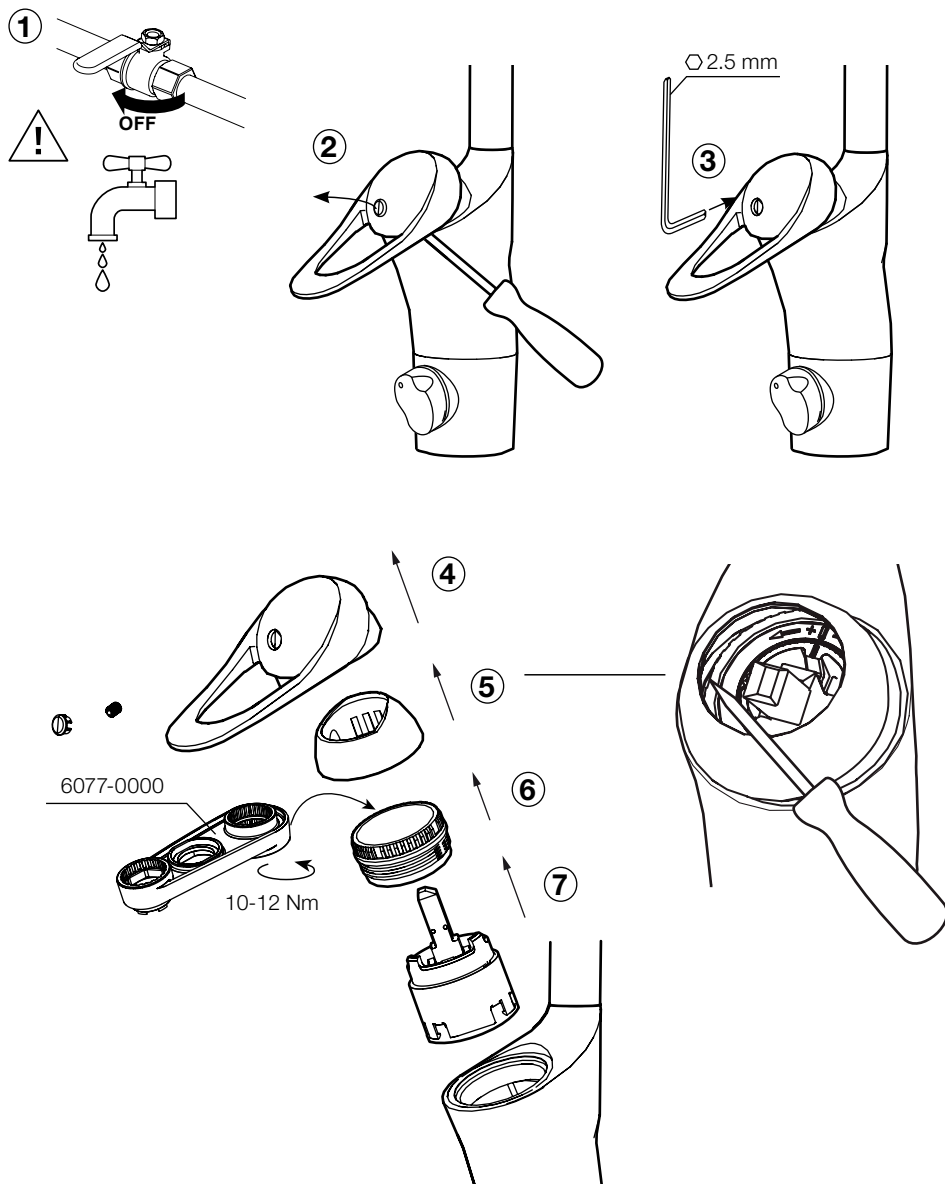
**FI** Yksiotiesäätöosan vaihto

**EN** Cartridge replacement

**DE** Austausch des Eingriffseinsatzes

**NL** Vervanging eengreepscartouche

**FR** Remplacement de la cartouche



**SV** Byte av insats diskmaskin

**NO** Bytte av innsats oppvaskmaskin

**DK** Udskiftning af indsats til opvaskemaskine

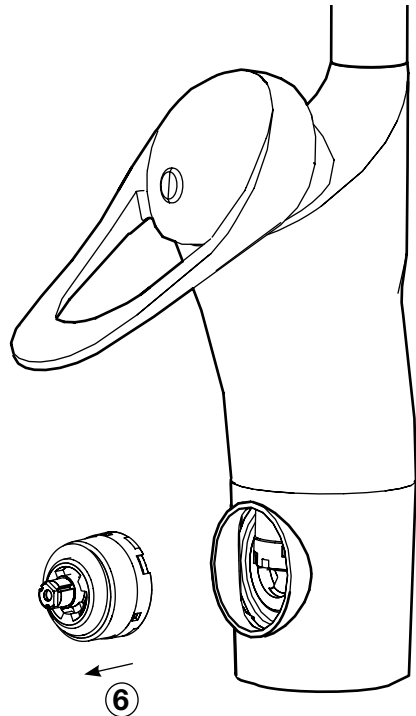
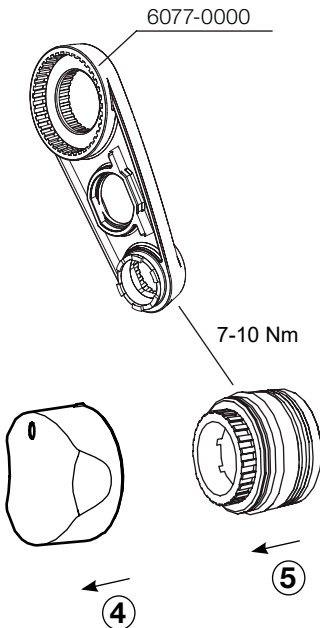
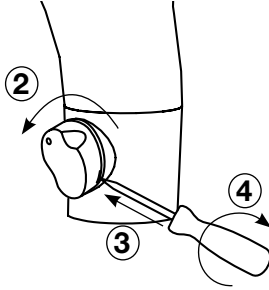
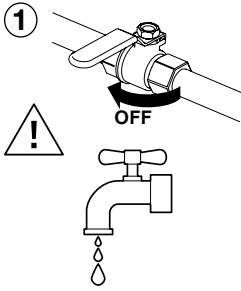
**FI** Pesukonesäättöosan vaihto

**EN** Cartridge replacement dishwasher

**DE** Austausch des Spülmaschineneinsatzes

**NL** Vervanging cartouche vaatwasser

**FR** Remplacement de la cartouche lave-vaisselle



**SV** Felsökning

Felsökning/Service	Möjlig orsak	Åtgärd	Sida
<b>Läckage</b>			
Dropp ur pip eller runt spakin-fästningen när blandaren är stängd.	Defekt ettgreppsinsats.	Byt ettgreppsinsats.	18
Läckage i disk- eller tvättmaskinsavstängningen.	Defekt diskmaskininsats.	Byt diskmaskininsats.	19
Läckage vid pipanslutning	Defekta o-ringar	Byt o-ringar. Smörj med silikonfett.	17

<b>Funktion</b>			
Blandaren ger för lite vatten.	1. Igensatt strålsamlare.	1. Rengör strålsamlaren.	17
	2. Inloppen blockerade.	2. Byt ettgreppsinsats.	18
Spaken är trög/glapp.	Smuts/partiklar i ettgreppsinsats.	Byt ettgreppsinsats.	18

**EN** Troubleshooting

Troubleshooting	Possible cause	Solution	Page
<b>Leakage</b>			
Drips from the spout or the lever attachment when the mixer is turned off.	Defective cartridge.	Replace cartridge.	18
Leakage in the dishwasher/washing machine diverter.	Defective dishwasher cartridge.	Replace dishwasher cartridge.	19
Leakage from spout connection	Defective O-rings	Replace O-rings. Lubricate with silicone grease.	17

<b>Function</b>			
The mixer produces too little water.	1. Clogged aerator.	1. Replace the aerator.	17
	2. Water inlet blocked.	2. Replace cartridge.	18
The lever is stiff/loose.	Dirt/particulates in the cartridge.	Replace cartridge.	18

**NO** Feilsøking

Feilsøking	Mulig årsak	Løsning	Side
<b>Lekkasje</b>			
Drypping fra tut eller rundt grepfestet når blandedbatteriet er stengt.	Defekt ettgrepssinnsats.	Bytt ettgrepssinnsats.	18
Lekkasje i oppvask-/vaskemaskinavstengningen.	Defekt oppvaskmaskininnatts.	Bytt oppvaskmaskininnatts.	19
Lekkasje ved overgang utløpstut batterikropp	Defekt o-ring	Bytt o-ringer. Bruk silikonfett.	17

<b>Funksjon</b>			
Det kommer for lite vann ut av blandedbatteriet.	1. Tett strålesamler.	1. Rengjør strålesamleren.	17
	2. Blokkert innløp.	2. Bytt ettgrepssinnsats.	18
Grepet er tregt/slarker.	Smuss/partikler i den ettgrepssinnsats.	Bytt ettgrepssinnsats.	18

**DK** Fejlfinding

Fejlfinding	Mulig årsag	Tiltag	Side
<b>Lækage</b>			
Det drypper fra tuden eller omkring grebets monteringssted, når blandingsbatteriet er lukket.	Defekt etgrebsindsatsen.	Udskift etgrebsindsatsen.	18
Lækage i opvaske-/vaskemaskinestop.	Defekt opvaske-maskineindsats.	Udskift opvaske-maskineindsatsen.	19
Utæthed ved udløbstudens tilslutning:	Defekt O-ringe	Udskift O-ringe. Smør efter med siliconefedt.	17

<b>Funktion</b>			
Blandingsbatteriet giver for lidt vand.	1. Tilstoppet strålesamler.	1. Rengjør strålesamleren.	17
	2. Blokerede indløb.	2. Udskift etgrebsindsatsen.	18
Grebet er trægt/løst.	Snavs/partikler i etgrebsindsatsen.	Udskift etgrebsindsatsen.	18

**FI** Vianetsintä

Vianetsintä	Mahdollinen syy	Toimenpide	Sivu
<b>Vuoto</b>			
Vettä tippuu juoksuputkesta tai säätövivun juuresta, kun hana on suljettu.	Viallinen keraaminen säätökasetti.	Vaihda keraaminen säätökasetti.	18
Vuoto astian/ pyykinpesukoneventtiilissä.	Viallinen pesukonesäätöosa.	Vaihda pesukonesäätöosa.	19
Vuoto juoksuputken juuresta	Viallinen O-rengas	O-renkaiden vaihto. Voitele silikonirasvaa.	17

<b>Toiminta</b>			
Hanasta tulee liian vähän vettä.	1. Tukkeutunut poresuutin.	1. Puhdista poresuutin.	17
	2. Tuloliitännät tukossa.	2. Vaihda keraaminen säätökasetti.	18
Vipu on raskasliikkeinen/väljä.	Likaa/hiukkasia keraamisessa säätökasetissa.	Vaihda keraaminen säätökasetti.	18

**DE** Fehlersuche

Fehlersuche	Mögliche Ursache	Abhilfe	Seite
<b>Leck</b>			
Es tropft aus der Düse oder aus der Hebeleinfassung wenn der Mischer geschlossen ist.	Defekter Eingriffseinsatzes.	Eingriffseinsatzes austauschen.	18
Leck in der Abschaltung der Spül-/Waschmaschine.	Defekter Spülmaschineneneinsatz.	Spülmaschineneneinsatz austauschen.	19
Undichtigkeit am Auslauf.	Defekter O-Ringe	Erneuern Sie die O-Ringe. Verwenden Sie bitte Silikonfett.	17

<b>Funktion</b>			
Der Mischer liefert zu wenig Wasser.	1. Verstopfter Strahlregler.	1. Strahlregler reinigen.	17
	2. Blockierte Einlässe.	2. Eingriffseinsatzes austauschen.	18
Der Hebel ist schwergängig/ locker.	Schmutz/Partikel im Eingriffseinsatzes.	Eingriffseinsatzes austauschen.	18

## NL Problemen oplossen

Problemen oplosse	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Pagina
<b>Lekkage</b>			
Lekkage uit de uitloop of hendelbevestiging als de mengkraan gesloten is.	Eengreepscartouche defect.	Vervang de eengreepscartouche.	18
Lekkage bij wasmachine-/ vaatwasseraansluiting.	Defecte vaatwassercartouche.	Vervang vaatwassercartouche.	19
Lekkage bij aansluiting van de kop	Defecte O-ringen	Vervangen van O-ringen. Smeer ze in met siliconen vet.	17

<b>Funcitie</b>			
Er komt te weinig water uit de mengkraan.	1. Perlator verstopt.	1. Maak de perlator schoon. 2. Vervang de eengreeps- cartouche.	17
	2. Inloop geblokkeerd.		18
De hendel beweegt moeizaam/zit los.	Vuil in de eengreeps- cartouche.	Vervang de keramische cartouche.	18

## FR Recherche de défauts

Recherche de défauts	Cause environnementale	Mesure à prendre	Page
<b>Fuite</b>			
Goutte au niveau du bec ou autour de la jonction de la poignée lorsque le mitigeur est éteint.	Cartouche défectueuse	Remplacez la cartouche.	18
Fuite au niveau du cache lave-vaisselle/lave-linge	Cartouche lave-vaisselle défectueuse.	Remplacez la cartouche lave-vaisselle.	19
Fuite au raccord de bec	Des joints toriques défectueuse	Remplacement des joints toriques. Graisser avec de la graisse au silicone.	17

<b>Fonction</b>			
Le mitigeur distribue trop peu d'eau.	1. Brise-jet colmaté.	1. Nettoyez le brise-jet. 2. Remplacez la cartouche.	17
	2. Admission bouchée		18
La poignée est molle/dure.	Saletés/particules dans la cartouche.	Remplacez la cartouche céramique.	18

